

Les plus anciens documents linguistiques de la France

Corpus : (chCO_r)

Responsable du corpus : -

Édition de la charte : -

chCO_r107

Édition critique

1261 (n.st.), mars / 1249, décembre

Type de document: charte: vidimus

Objet: Vidimus délivré par Thibaut de Faucogney, archidiacre, et Etienne Ploton, archiprêtre de Beaune, du testament de Dannon, dame de Villy, passé sous les sceaux de Geoffroi, doyen de Notre-Dame de Beaune, et des Freres Mineurs de Beaune, en date de décembre 1249.

Auteur: Thibaut de Faucogney, archidiacre, Etienne Ploton, archiprêtre de Beaune

Sceau: Thibaut de Faucogney, archidiacre, Etienne Ploton, archiprêtre de Beaune

Autres Acteurs: Thibaut de Faucogney, archidiacre, Etienne Ploton, archiprêtre de Beaune, Dannon, dame de Villy, son fils Jean, Geoffroi, doyen de Notre-Dame de Beaune, les Freres Mineurs de Beaune

Support: Parchemin jadis scellé de deux sceaux sur double queue.

Lieu de conservation: AD CO_r 113 H 1216.

Édition antérieure: Petit, t.IV, n^o 2659; Philip on, les Parlers... Bourgogne orientale, III,I.

Verso: Stephani Planton ^[a]. - Letestament de dame Sannons ^[b] dame

de Vieglé^[cl].

Transcription de la charte

1 *Universis presentes litteras inspecturis, nos, Th· de Faucogneio, archidiaconus, et Stephanus Plotons, archipresbyter Belnensis, 2*
notum facimus 3 quod nos vidimus, \2 diligenter inspeximus et
verbo ad verbum legimus testamentum nobilis mulieris Dannon, d
omine de Viilleio ^[1], sanum et integrum, non \3 cancellatum nec
abolitum, 4 sigillo viri venerabilis Gaufridi decani Belnensis et
sigillo virorum religiosorum Fratrum Minorum Belnensium sanis et
integris \4 sigillatum, in hec verba· 5 In nomine Patris et Spiritus S
ancti, amen· 6 Anno ^[2] ab Incarnatione Domini· M^o· CC^o·
quadragesimo nono, mense decenbris· 7 Je, \5 Dannon, dame de
Vieglé, 8 à mon bon sans, fais mon testamant an ceste meniere· 9
Premierement, je lais ·X. lb· por amander ^[3] \6 mes cleins menuz;
10 *et se nus ne reclamoit, je vuoil qu'il soient doné por Deu as*
povres genz de ma terre ^[4]; 11 et s'on reclamoit \7 grant chose, je
vuoil que mi hoir soient tenu de l'amander, ce qu'an proveroit
loiaument davant l'essecutor· 12 Après, je \8 lais à David que je ai
norri· LX^a· s· et un buef et une vache, ou ·LX. por les doues bestes, et
à la fille à l'Aleman que \9 je norri ·C. s; et voil que l'am face pais à
Thiebaut mon filloil; et à Martel ^[5], mon filloil de Trouaus, ·LX^a· s; et
Hugate, ma filloile \10 de Froide Vile, ·C. s; 13 et as Hospitaliers de
Biasne, ·X. lb· et ·X. sodees de rante chascun an por mon anniver
saire faire sor mon \11 estal dou bourc ou l'an vant le-pein, et si ellis
ma sepoture en lor meison; et as Freres Menors de Biasne, ·C. s· en
l'ouvre; et \12 à Nostre Dame ·XX. s· en l'ouvre et ·V. s· et ·VI. d· de
rante por mon anniversaire sus ma vigne de Pomarc qui siet delez
lou \13 clos le duc; an l'ouvre de la Madelene, ·X. s; à Seint Pere, ·V.
s; à Seint Nicholais, ·V. s; à Seint Mertin, ·V. s; à l'ospita de \14 Seint

Pere, ·V. s; à Cleigné, ·V. s; au Temple, ·V. s; à Citeas, ·V. s; ou Val des Escoliers, ·V. s; ou Val des Chos, ·V. s; en Char\15trose, ·V. s; as Freres Pracheors de Digon, ·X. s; as Freres Menors, ·X. s; por reambre les chaitis de la terre de Utremer, ·XX. s; \16 as freres de la Trinité, à vint maladeries, ·XL. s.: à cent prevoires, à chascun ·XXX. d; à cent cles, à chascun ·VI. d; à la Maison \17 Deu de Chalon et dou Bouc Nuez de Biauxne ^[6] et de Vergéy, à chascune un lit garni, c'est à-savoir chotre et cosin et ·III. \18 dras et un thapiz de ·V. s; as noneins de Moloise, ·C. s. en pitance, et à celes dou Leu Deu, ·C. s, et à celes de Tart, ·LX^a. s; \19 à curié de Vieglé, ·XL. s, à l'eiglise, ·LX^a. s; à curié de Trouaus, ·X. s, à l'aglise, ·XX. s; à l'ouvre de l'eiglise de Mon\20rogier, ·V. s; à cele de Corberon, ·V. s; à cele d'Ageillé, ·X. s; ·XXV. ^[7] lb. por acheter drap et ·C. s. por acheter solers por \21 doner, por Deu, as povres religios, as povres hontos, as povres comuns. **14** Totes ces choses sunt à digenois. **15** De totes ces cho \22ses je fais assequotor honorable home Jeufroi, deiien de l'ieglise Nostre Dame de Beasne, et voil que il face totes ^[8] ces choses \23 par lo conseil au gardien des Freres ^[9] Menors de Beasne. **16** Et voel que li daiens pregne toz mes mobles por paier ces choses, et \24 s'il ne sofisoient, si tenist ma rente de Beasne tant *qu'eles* fussent paiés, se mi enfant ne volant paier tantost tant \25 *con cil* lais monte. **17** Por ^[10] ceu faire ferme et estable, je l'ai sailé dou seel au dit deiin et as freres menors \26 de Biasne. **18** *In cujus rei memoriam et testimonium, ad instantiam fratris Stephani de Montibus, sancte domus Hospitalis Jherusalem de \27 Belna baillivi, de consensu d omini Johannis de Villeyo, militis, filii condam dicte domine Dannun, sigilla nostra presentibus apposuimus. \28* **19** *Datum visionis nostre anno Domini. M^o. CC^o. LX^o, mense martio.*

Notes de fiche

[a] (XIV^e s.)

[b] Sic.

[c] (XV^e s.)

Notes de transcription

[1] Deuxième *i* récrit sur une lettre grattée.

[2] Les trois derniers mots récrits sur un grattage.

[3] Deuxième *a* corrigé sur un *e*.

[4] *ma* et *terre* agglutinés, mais séparés par deux traits de plume en haut et en bas.

[5] *a* et *Martel* agglutinés, mais séparés par deux traits de plume en haut et en bas.

[6] *s* rajouté dans l'interligne.

[7] Premier *x* refait sur un *p* gratté.

[8] Les trois derniers mots récrits sur un grattage.

[9] *des* et *freres* agglutinés, séparés par deux traits de plume.

[10] Suivi d'une lettre grattée.